

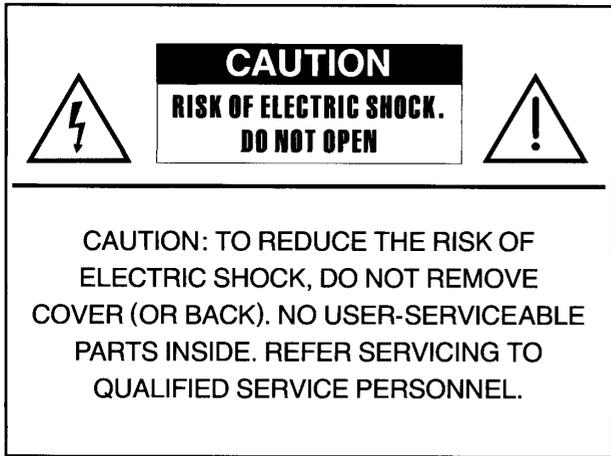
**YAMAHA Electone®**

**EL-25**

OWNER'S MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI  
MANUAL DE INSTRUCCIONES

# SPECIAL MESSAGE SECTION

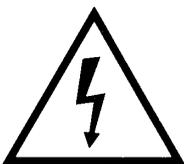
**PRODUCT SAFETY MARKINGS:** Yamaha electronic products may have either labels similar to the graphics shown below or molded/stamped facsimiles of these graphics on the enclosure. The explanation of these graphics appears on this page. Please observe all cautions indicated on this page and those indicated in the safety instruction section.



See bottom of keyboard enclosure for graphic symbol markings.



The exclamation point within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



The lightning flash with arrowhead symbol within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electrical shock.

**IMPORTANT NOTICE:** All Yamaha electronic products are tested and approved by an independent safety testing laboratory in order that you may be sure that when it is properly installed and used in its normal and customary manner, all foreseeable risks have been eliminated. **DO NOT** modify this unit or commission others to do so unless specifically authorized by Yamaha. Product performance and/or safety standards may be diminished. Claims filed under the expressed warranty may be denied if the unit is/has been modified. Implied warranties may also be affected.

**SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE:** The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

**ENVIRONMENTAL ISSUES:** Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

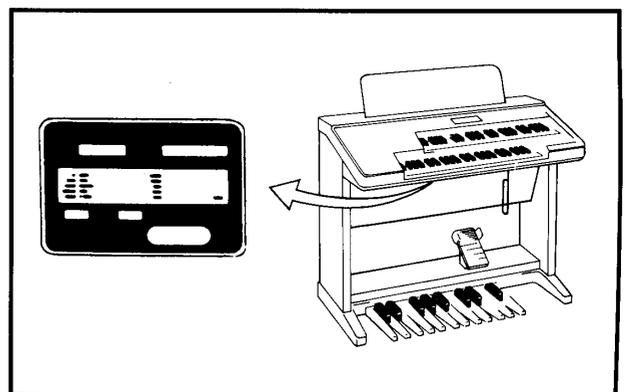
**Battery Notice:** This product **MAY** contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

**Warning:** Do not attempt to recharge, disassemble, or incinerate this type of battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by applicable laws. Note: In some areas, the servicer is required by law to return the defective parts. However, you do have the option of having the servicer dispose of these parts for you.

**Disposal Notice:** Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc.

**NOTICE:** Service charges incurred due to lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer's warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

**NAME PLATE LOCATION:** The graphic below indicates the location of the name plate. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.



Model \_\_\_\_\_

Serial No. \_\_\_\_\_

Purchase Date \_\_\_\_\_

## FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!  
This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT: When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE: This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not

occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA 90620.

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

## CANADA

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE "CLASS B" LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM DIGITAL APPARATUS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATION OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd.

LE PRESENT APPAREIL NUMERIQUE N'EMET PAS DE BRUITS RADIOELECTRIQUES DEPASSANT LES LIMITES APPLICABLES AUX APPAREILS NUMERIQUES DE LA "CLASSE B" PRESCRITES DANS LE REGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIO ELECTRIQUE EDICTE PAR LE MINISTERE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Music Ltd.

**CAUTION:** TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

**ATTENTION:** POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.

Dette apparat overholder det gældende EF-Direktiv vedrørende radiostøj.

Cet appareil est conforme aux prescriptions de la directive communautaire 87/308/CEE.

Diese Geräte entsprechen der EG-Richtlinie 82/499/EWG und/oder 87/308/EWG.

This product complies with the radio frequency interference requirements of the Council Directive 82/499/EEC and/or 87/308/EEC.

Questo apparecchio è conforme al D.M.13 aprile 1989 (Direttiva CEE/87/308) sulla soppressione dei radiodisturbi.

Este producto está de acuerdo con los requisitos sobre interferencias de radio frecuencia fijados por el Consejo 87/308/CEE.

**YAMAHA CORPORATION**

## Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

### Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt daß die Elektronische Orgel Typ: EL-25 in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der VERFÜGUNG 1046/84 (Amtsblattverfügung) funktentstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt. Das Funkschutzzeichen ist beim VDE beantragt.

Yamaha Europa GmbH: (Name des Importeurs)

\* Dies bezieht sich nur auf die von der YAMAHA EUROPE GmbH vertriebenen Produkte.

## IMPORTANT

THE WIRES IN MAINS LEAD ARE COLOURED IN ACCORDANCE WITH THE FOLLOWING CODE:

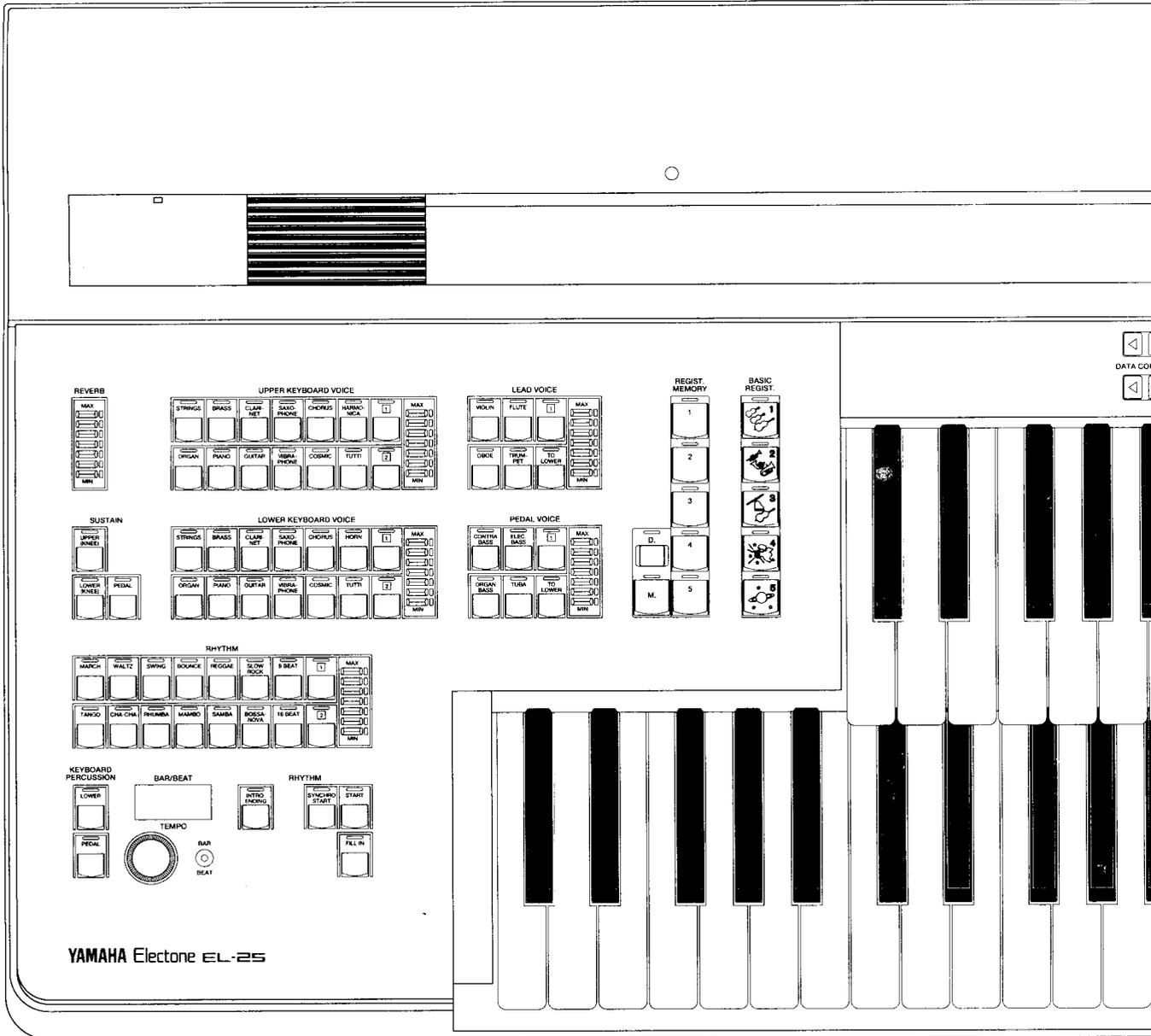
**Blue: NEUTRAL**

**Brown: LIVE**

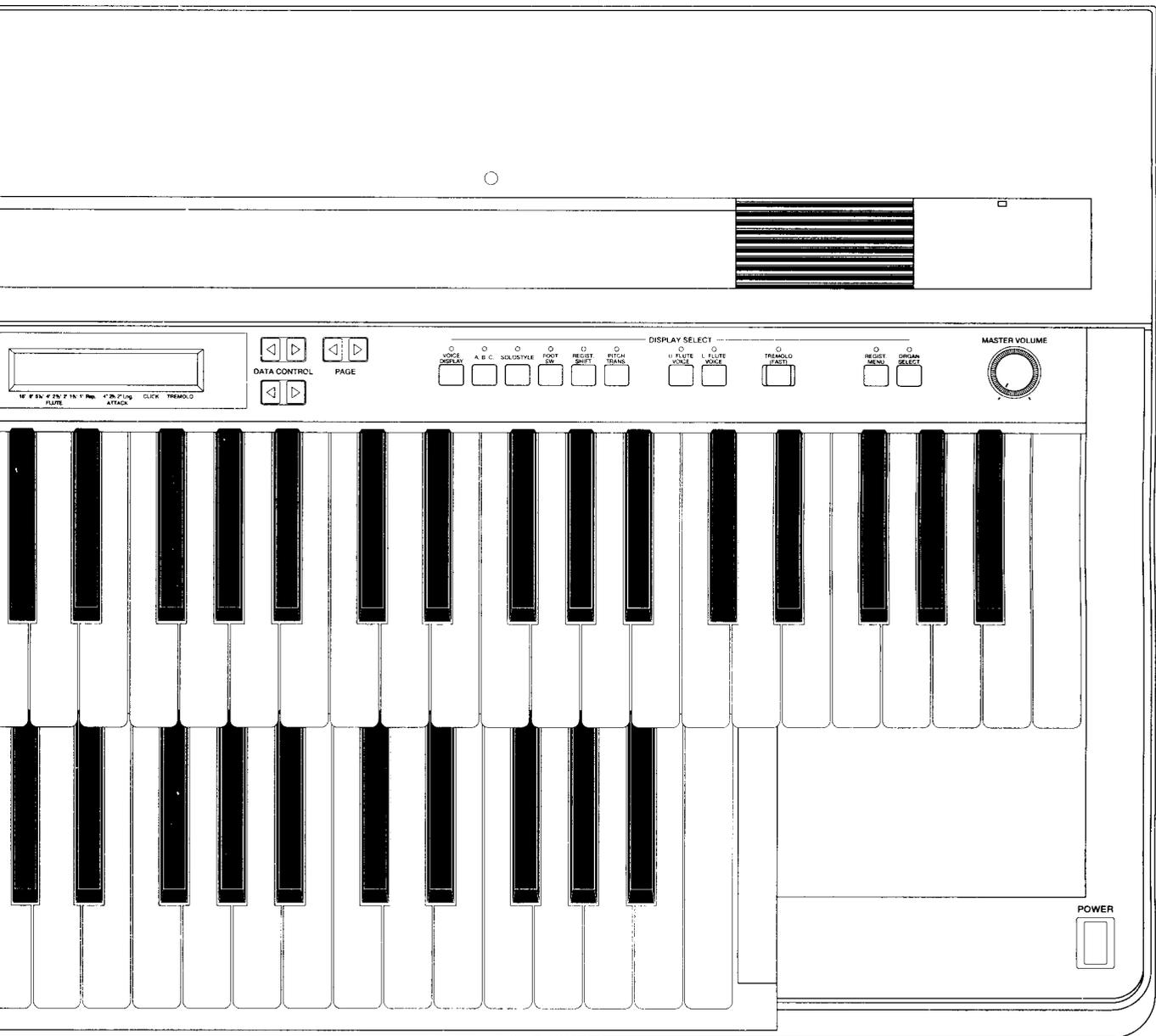
As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows: The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK. The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

# EL-25



YAMAHA Electone EL-25



# Table des matières

	Page		Page
<b>Introduction à l'emploi de l'Electone .....</b>	<b>5</b>	Variation automatique et niveau des percussions.....	33
Pour commencer .....	5	Boutons pointés .....	34
Pour jouer.....	6	Menus des rythmes.....	35
Registrations de base .....	6	Commandes d'accompagnement.....	36
Menu des registrations .....	8	Accompagnement automatique—	
Pour abandonner la fonction		Accord de basse automatique (A.B.C.).....	37
d'accompagnement automatique A.B.C. ....	11	Percussions au clavier .....	40
Liste des voix REGISTRATION MENU/ ORGAN SELECT .....	12	Melody On Chord .....	41
<b>1 Sections des voix .....</b>	<b>14</b>	SoloStyle .....	42
Indication des voix choisies.....	14	<b>5 Mémoire des registrations .....</b>	<b>43</b>
Sélection des voix à partir de la console.....	14	Sauvegarde des registrations .....	43
Sélection de voix complémentaires—		Fonction Registration Shift.....	44
Boutons pointés et voix utilisateur.....	17	Rétablissement des registrations d'origine	
Menus des voix.....	19	à la mise sous tension de l'instrument.....	45
<b>2 Jeu de flûtes.....</b>	<b>20</b>	<b>6 Interrupteurs au pied et levier</b>	
Sélection d'une voix de flûte d'origine.....	22	<b>de commande au genou .....</b>	<b>46</b>
<b>3 Commandes des voix et des effets.....</b>	<b>23</b>	Interrupteurs au pied.....	46
Pages de réglage d'une voix .....	23	Levier de commande au genou .....	47
Feet .....	24	<b>7 Commandes de la hauteur tonale .....</b>	<b>49</b>
Effet Vibrato .....	24	<b>8 Interface MIDI .....</b>	<b>50</b>
Effet Touch Tone.....	26	<b>9 Prises pour accessoires .....</b>	<b>52</b>
Effet Reverb .....	26	Dépannage.....	53
Effet Sustain .....	27	Index.....	54
Effets Tremolo et Chorus .....	27	Caractéristiques .....	55
Effet Glide .....	29	Tableau d'implémentation MIDI .....	56
<b>4 Rythmes, accompagnements et</b>		Caractéristiques MIDI.....	57
<b>percussions.....</b>	<b>30</b>	Voix de la fonction SoloStyle .....	61
Rythmes.....	30		
Variations rythmiques .....	33		

# Caractéristiques principales

Vous avez fait l'acquisition d'un Electone Yamaha. Il est doté de fonctions tout à fait remarquables mais n'est pas moins d'une extrême simplicité d'emploi. Ses caractéristiques principales sont brièvement envisagées ci-dessous de manière que vous ayez, dès maintenant, un aperçu de ses possibilités.

**Parmi les nombreuses particularités, citons:**

## **Le caractère hautement réaliste des sons**

Associées à une réponse au toucher remarquablement authentique, les techniques AWM (Advanced Wave Memory) et FM (Frequency Modulation) utilisées pour la génération des sons, font de l'Electone EL-25 un instrument de musique très expressif (reportez-vous à la page 14).

## **Le nombre illimité des voix d'orgue**

L'Electone est pourvu de plusieurs voix d'orgue — jazz, musique populaire, église ou théâtre — à partir desquelles vous pouvez créer des sons originaux par simple réglage du niveau de sortie du jeu de flûte (reportez-vous à la page 20).

## **Les nombreux effets possibles**

Les voix de l'Electone peuvent être l'objet de divers réglages ou être soumises à de nombreux effets qui ne pourront qu'en accroître le charme: choix de l'octave, Sustain, Reverb, Tremolo (imitation parfaite des sons produits par un haut-parleur tournant) et Vibrato (reportez-vous à la page 23).

## **La vitalité des rythmes**

L'Electone ne comporte pas moins de 41 rythmes composés par des musiciens professionnels à partir d'authentiques sons de batterie ou d'instruments de percussion (reportez-vous à la page 30). Ces rythmes peuvent être joués grâce au clavier inférieur ou au pédalier (reportez-vous à la page 40).

## **La diversité des accompagnements**

Plusieurs fonctions d'accompagnement automatique sont prévues: Auto Bass Chord, Accompaniment, Melody On Chord et SoloStyle. Vous les emploierez ensemble, ou séparément, pour embellir ou enrichir une interprétation (reportez-vous aux pages 36 à 42).

## **La très grande variété des registrations**

Des menus de registrations vous offrent le moyen de choisir à tout moment de l'exécution la registration la mieux adaptée. Les registrations ont été établies par des artistes professionnels et il en existe au moins une convenant au style de musique que vous aimez (reportez-vous à la page 8).

## **La compatibilité avec l'interface MIDI**

L'Electone est pourvu de l'interface MIDI (Musical Instrument Digital Interface), norme mondialement reconnue, ce qui lui permet de commander (ou d'être commandé) à distance d'autres instruments également dotés de cette interface (reportez-vous à la page 50).

# Introduction à l'emploi de l'Electone

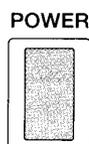
## Pour jouer sur l'Electone EL-25

Que vous soyez un interprète de haut niveau ou que n'ayez jamais posé vos doigts sur le clavier d'un instrument électronique, nous vous conseillons de lire attentivement le présent chapitre. Les opérations élémentaires et les fonctions qui y sont traitées vous seront d'un grand secours lorsque vous déciderez d'aborder l'emploi des particularités les plus riches de l'instrument.

## *Pour commencer*

Après avoir choisi un emplacement approprié et branché la fiche du cordon d'alimentation de l'Electone dans une prise secteur, tout est prêt pour jouer.

### **1. Mettez l'Electone sous tension en manœuvrant l'interrupteur POWER.**



Au moment de la mise sous tension, deux pages s'affichent successivement sur l'écran à cristaux liquides:

YAMAHA Electone  
EL-25



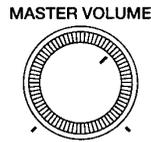
□Strings    □□Violin  
□Strings    □ContBass

La dernière page (Voice Display) vous indique les différentes voix attribuées aux sections de voix. Ces sections sont représentées par une abréviation: □ pour les voix du clavier supérieur, □ pour les voix du clavier inférieur, □□ pour les voix solistes et □ pour les voix du pédalier.

La mise hors tension de l'Electone provoque l'effacement des réglages que vous avez effectués au moyen des commandes de la console. Au moment où vous mettez l'Electone sous tension, la registration de base numéro 1 est automatiquement sélectionnée. Si vous avez effectué certains réglages et si vous désirez éviter qu'ils ne soient effacés par la mise hors tension de l'instrument, procédez à leur sauvegarde grâce à la mémoire des registrations (reportez-vous à la page 43). Par ailleurs, nous avons prévu un moyen de rétablir les réglages en usage avant la mise hors tension. Pour cela, et sous réserve que vous N'AYEZ APPUYE SUR AUCUN BOUTON de la console (à l'exception de ceux de la section BASIC REGIST.) après la mise sous tension, maintenez la pression d'un doigt sur le bouton M (Memory) et appuyez sur le bouton D (Disable).

## 2. Agissez sur le bouton MASTER VOLUME.

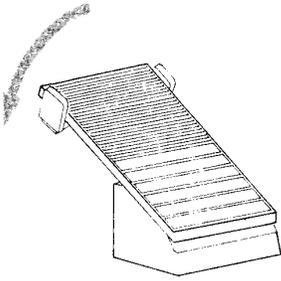
Le bouton MASTER VOLUME commande le niveau de sortie général de l'instrument.



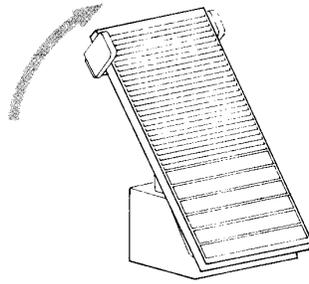
Placez le bouton à peu près sur cette position; elle correspond à un niveau de sortie qui convient à la plupart des cas.

## 3. Appuyez sur la pédale d'expression.

La pédale d'expression agit également sur le niveau de sortie général de l'Electone. Après avoir réglé ce niveau au moyen du bouton MASTER VOLUME, la pédale d'expression vous permet de le modifier au cours d'une exécution.



Niveau de sortie maximal



Niveau de sortie minimal

Jugez, pour le moment, de l'effet que produit l'enfoncement de la pédale sur un peu plus de la moitié de sa course.

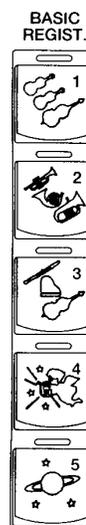
## Pour jouer

L'Electone est pourvu d'un très grand nombre de voix, de rythmes, d'effets et de fonctions destinées à embellir et à faciliter les interprétations. Etant donné qu'une maîtrise parfaite des nombreuses possibilités offertes ne s'acquiert pas du jour au lendemain, il nous a paru utile de doter l'Electone de registrations, c'est-à-dire d'un moyen commode et rapide de changer les voix et les réglages des deux claviers tandis que vous jouez. A chaque registration correspond un style de musique ou une combinaison d'instruments.

### Registrations de base

La section BASIC REGIST. comprend cinq registrations définies en usine. A chacune est associé un ensemble de voix distinctes — clavier supérieur, clavier inférieur et pédalier —, de sorte que chacune est particulièrement bien adaptée à l'exécution d'un genre musical donné.

Au moment où vous mettez l'Electone sous tension, la registration de base numéro 1 est automatiquement choisie. Si, pour une raison quelconque, une autre registration a été adoptée (le témoin placé au-dessus du bouton correspondant est éclairé), appuyez sur le bouton qui commande la registration de base numéro 1.



Essayez de jouer la mélodie suivante sur le clavier supérieur en utilisant la registration indiquée.

**Registration de base numéro 1**

**SYMPHONIE DU NOUVEAU MONDE**

*A. Dvořák*

[32: Pops Orch 1] Tempo ♩ = 82

Chord progression: C G7 C G Am C F C

Passez maintenant aux exemples ci-dessous en faisant appel aux autres registrations possibles. Chaque registration a été définie de manière à convenir au mieux à l'exemple musical proposé.

**Registration de base numéro 2**

**DOWN BY THE RIVERSIDE**

*Traditionnel*

[13: Bigband 2] Tempo ♩ = 95

Chord progression: C G7 C

**Registration de base numéro 3**

**VALE DE L'EMPEREUR**

*J. Strauss*

[9: Vienna Waltz] Tempo ♩ = 182

Chord progression: C F G7 C

**Registration de base numéro 4**

**AH, VOUS DIRAIS-JE MAMAN**

*Chanson populaire*

[16: Dixieland] Tempo ♩ = 108

Chord progression: C F C G7 C G7 C

**Registration de base numéro 5**

**HYMNE A LA JOIE**

*L. van Beethoven*

[10: March 1] Tempo ♩ = 123

Chord progression: C G7 C G7 C

Le tableau ci-dessous fournit la liste des voix que nous avons choisies pour les claviers supérieur et inférieur et pour le pédalier lors de l'établissement des cinq registrations de base.

	Registration de base 1	Registration de base 2	Registration de base 3	Registration de base 4	Registration de base 5
Clavier supérieur	Strings	Brass	Flute	Cosmic 1	Synth. Brass
Clavier inférieur	Strings	Horn	Piano	Cosmic 2	Cosmic 3
Pédalier	Contra Bass	Tuba	Contra Bass	Cosmic 2	Synth. Bass

## Menu des registrations

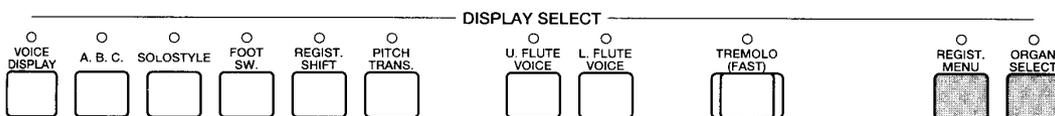
Outre les registrations de base, l'Electone possède un grand nombre de registrations qui ont été imaginées par des musiciens professionnels et, bien entendu, tiennent compte des possibilités de cet instrument. En raison du vaste choix offert, il existe au moins une registration satisfaisant tout à fait au genre de musique que vous désirez jouer.

### Boutons REGIST. MENU et ORGAN SELECT

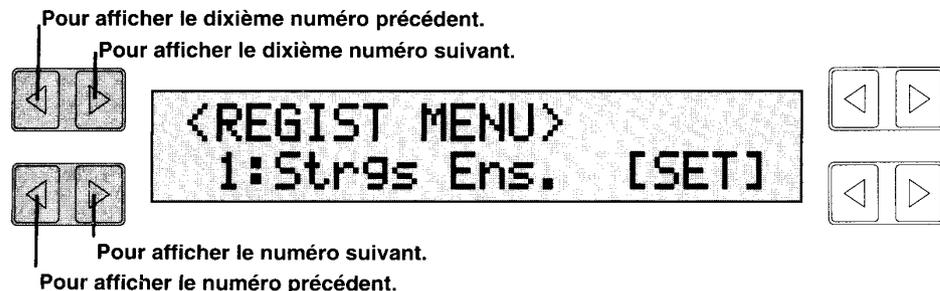
L'Electone EL-25 comporte 41 registrations définies en usine que vous pouvez choisir au moyen du bouton REGIST. MENU et 15 combinaisons de sonorités d'orgue accessibles grâce au bouton ORGAN SELECT, également placé sur la console.

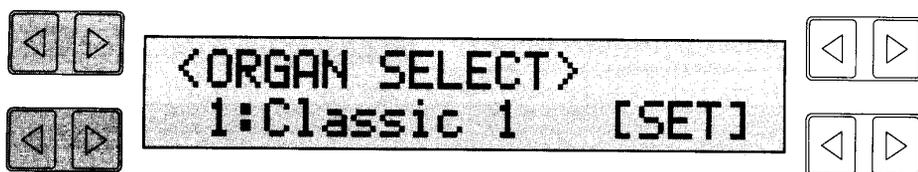
**Pour choisir une registration (bouton REGIST. MENU) ou une sonorité d'orgue (bouton ORGAN SELECT):**

**1. Appuyez sur le bouton approprié (REGIST. MENU ou ORGAN SELECT).**



**2. Une page s'affiche. Procédez au choix de la registration ou de la sonorité d'orgue.**

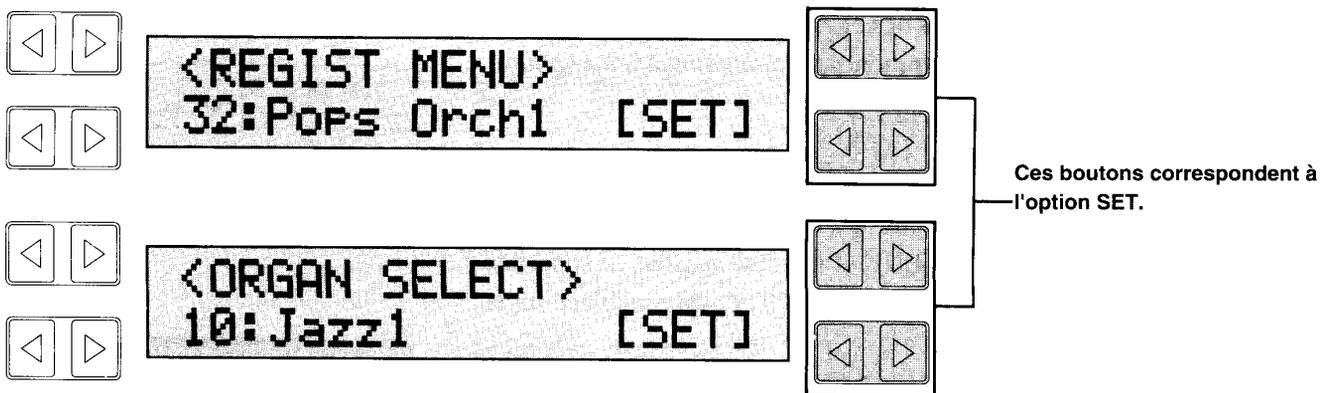




Les boutons DATA CONTROL de la rangée inférieure gauche ajoutent ou retranchent une unité, ceux de la rangée supérieure une dizaine, au nombre affiché.

**Remarque:** Outre le rôle que nous venons de mentionner, les boutons DATA CONTROL permettent la sélection des voix et des rythmes. Le bouton de gauche d'un jeu de deux boutons a un effet minorant — diminuer une valeur — tandis que le bouton de droite a un effet majorant — augmenter une valeur.

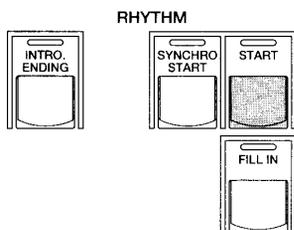
**3.** Enfin, exécutez le rappel de la registration, ou de la sonorité d'orgue, choisie grâce à l'option SET que vous propose l'écran. (Dans le cas Présent, et à titre d'exemple, «Pop Orch 1» [numéro 32] et «Jazz 1» [numéro 10].)



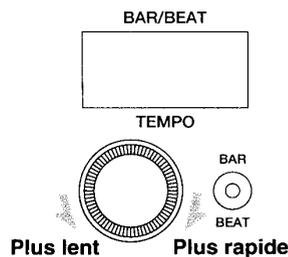
Vous pouvez, maintenant, utiliser la registration, ou la sonorité d'orgue. Eventuellement, répétez les opérations ci-dessus de manière à vous familiariser avec le mode opératoire. Cela fait, passez au paragraphe 4 de manière à prendre connaissance des possibilités de l'instrument en matière de rythme et d'accompagnement.

Ce manuel comprend un tableau donnant la liste des divers genres musicaux disponibles et des rythmes utilisés (reportez-vous à la page 12).

**4.** Après avoir choisi une registration de la manière indiquée ci-dessus, appuyez sur le bouton START de la section des rythmes. Cette opération a pour effet de lancer un rythme convenant au style de musique que vous avez choisi. (Pour interrompre le rythme, appuyez une nouvelle fois sur le bouton START.)



Vous avez la possibilité de régler le tempo en tournant le bouton TEMPO, comme le montre l'illustration.



Les rythmes jouent un rôle important vis-à-vis de chaque registration. Chaque rythme a été choisi avec soin pour flatter un style de musique.

**Remarque:** Il existe des registrations accessibles au moyen des boutons REGIST. MENU et ORGAN SELECT auxquelles ni rythme ni motif d'accompagnement n'ont été attribués.

L'intérêt de la fonction d'accompagnement automatique A.B.C (Auto Bass Chord) que vous emploierez conjointement avec les registrations et les rythmes, doit maintenant être souligné. Comme pour les rythmes, les accompagnements A.B.C. ont été composés en tenant compte de chaque registration; les motifs de basse et d'accord qu'ils créent complètent d'une manière très musicale les accords joués sur le clavier inférieur.

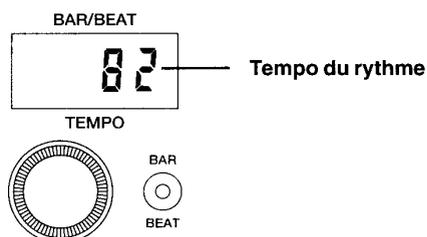
**Pour employer la fonction d'accompagnement automatique A.B.C. (Auto Bass Chord):**

### 5. Jouez un accord sur le clavier inférieur. (Nous vous suggérons l'accord ci-contre.)

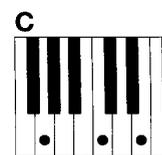
L'accompagnement automatique est «taillé» pour habiller sur mesure le style de musique que vous jouez. Lorsque vos doigts quittent le clavier, vous constatez que l'accord et l'accompagnement ne continuent pas moins de se faire entendre. Pour de plus amples détails, veuillez vous reporter à la page 37.

**6. Considérez à nouveau les cinq premiers exemples musicaux qui vous ont été proposés au paragraphe Registrations de base. (Reportez-vous à la page 7.) Choisissez un exemple et la registration figurant au-dessus de la portée (nous vous proposons le premier exemple et «Pops Orch 1»). Relisez les explications données à la page 8 si vous avez oublié comment choisir une registration.**

**7. Réglez le tempo du rythme en tournant le bouton TEMPO de manière que la valeur affichée soit la même que celle précisée en haut et à droite de la partition.**



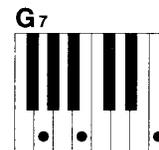
Exemple:



Jouez cet accord de Do sur le clavier.

**8.** Comme précédemment, jouez la ligne mélodique sur le clavier supérieur, tandis qu'à l'aide de la main gauche vous plaquez les accords de manière à faire appel à la fonction d'accompagnement automatique A.B.C. Les notes que vous devez enfoncer sont indiquées sur les illustrations qui suivent chaque exemple musical.

Exemple:



**9.** Ayant noté ce que l'accompagnement A.B.C. apporte, procédez, par exemple, au choix d'une autre registration afin de connaître l'effet produit. Faites appel une nouvelle fois à l'accompagnement A.B.C. de façon à explorer les possibilités stylistiques de l'Electone.

Vous constaterez, ainsi, que les opérations à effectuer sont très simples. N'oubliez pas qu'il est inutile de maintenir les touches enfoncées. Il vous suffit d'appuyer sur une touche pour que l'accompagnement se fasse entendre et se prolonge aussi longtemps que vous n'appuyez pas sur une autre touche.

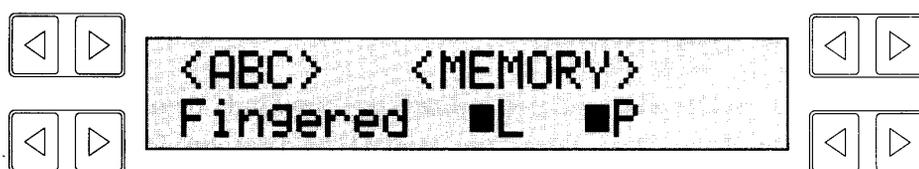
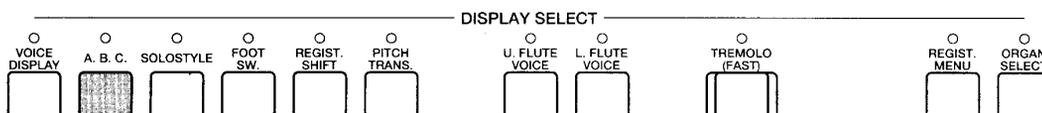
**Remarque:** Si vous avez, par inadvertance, appuyé sur un bouton de la console et si les indications que fournit l'écran ont été modifiées, retournez à l'étape 1 ci-dessus (en appuyant sur le bouton REGIST. MENU ou ORGAN SELECT) de manière à afficher à nouveau le menu de registrations.

## Pour abandonner la fonction d'accompagnement automatique A.B.C.

Vous pouvez, bien entendu, mettre hors service la fonction A.B.C. (mode dit «à plusieurs doigts») si vous préférez jouer vous-même les accords sur le clavier inférieur ou le pédalier.

### Abandon de la fonction d'accompagnement automatique A.B.C.:

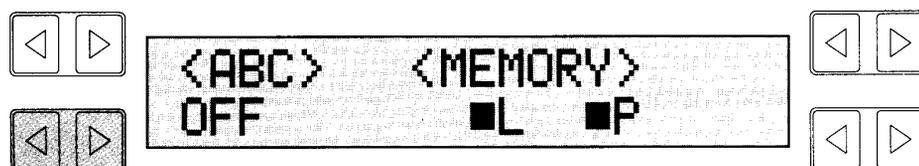
**1.** Appuyez sur le bouton A.B.C de la section DISPLAY SELECT située à droite de l'écran.



L'état actuel de la fonction A.B.C. et de la mémoire s'affiche.

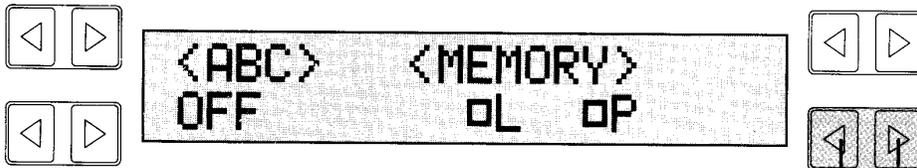
**Remarque:** Il existe deux façons d'afficher une page sur l'écran: en appuyant sur un bouton des sections de voix ou de rythmes ou de la section SUSTAIN, en appuyant sur un bouton de la section DISPLAY SELECT.

**2.** Appuyez d'une manière répétée sur l'un des boutons DATA CONTROL de la rangée inférieure gauche de manière à afficher l'option OFF au-dessous de l'indication ABC.



Ces boutons correspondent à la partie inférieure gauche de l'écran et vous permettent de choisir les options de la fonction A.B.C.

### 3. Mettez également hors service la mémoire en agissant sur l'un des boutons DATA CONTROL de la rangée inférieure droite.



Pour mettre en service (ou hors service) la mémoire du pédalier (P).

Pour mettre en service (ou hors service) la mémoire du clavier inférieur (L).

Si une fonction est en service, la case correspondante de l'écran est mise en valeur; dans le cas contraire, son contour seul est tracé. Assurez-vous que les cases contiguës à L (clavier inférieur) et à P (pédalier) sont toutes deux dans l'état correspondant à la mise hors service des mémoires, comme le montre l'illustration ci-dessus.

**Remarque:** Comme le montrent les explications qui précèdent, les boutons DATA CONTROL permettent également de mettre en service, ou hors service, une fonction.

Nous ne vous avons présenté qu'une partie des vastes possibilités de l'Electone. Vous savez maintenant comment sélectionner une registration de base ou utiliser la fonction d'accompagnement automatique A.B.C. Consacrez quelque temps à faire connaissance des registrations et des rythmes. Vous constaterez que l'Electone est pourvu d'un grand nombre de voix très réalistes, d'orchestrations subtiles et de rythmes variés qui sont à votre disposition par le truchement des menus de registrations et de sélection d'une sonorité d'orgue.

**Remarque:** Avant de passer à l'examen des autres chapitres de ce manuel, nous vous invitons à mettre hors service la mémoire et la fonction d'accompagnement automatique A.B.C. Dans le cas contraire, les notes isolées jouées sur le clavier inférieur engendreraient des accords complets et les voix attribuées au pédalier ne se feraient pas entendre lors de l'utilisation de cette partie de l'instrument. Pour réaliser cette opération, suivez les instructions du paragraphe ci-dessus intitulé «Pour abandonner la fonction d'accompagnement automatique A.B.C.», choisissez l'option OFF pour ABC puis appuyez sur les boutons correspondant à L (LOWER) et P (PEDAL) de manière à mettre leur mémoire hors service.

## Liste des voix REGISTRATION MENU/ORGAN SELECT

### Regist. Menu

#### Musique classique

Style	Ecran	Rythme	Tempo	SoloStyle/MOC	Voix employée(s)	Exemples
1 String Ensemble	Strgs Ens.				Strings	Serenade, C major, str. orch., op 48 (Tchaikovsky) Symphony No.40 (Mozart)
2 Pizzicato Ensemble	Pizz. Ens.				Pizzicato Strings	Pizzicato Polka (J. Strauss)
3 Orchestra 1	Orchestra 1				Strings & Brass	The mastersingers of nuremberg (Wagner) Symphony No.1 (Brahms)
4 Orchestra 2	Orchestra 2				Wood winds & Strings	The marriage of Figaro (Mozart)
5 Flute & Harp	Flute/Harp				Flute & Harp	Sicilienne (Fauré) Menuet, L'Arlésienne (Bizet)
6 Wood Winds Ensemble	Wood Winds				Oboe, Flute & Bassoon	Happy birthday to you Four Swans, The Swan Lake
7 Piano & Strings	Piano/Strg				Piano & Strings	Piano Concerto (Mozart) Piano Concerto (Tchaikovsky)
8 Choir Ensemble	Choir Ens.				Chorus	Swanee River (Foster) Sacred songs
9 Vienna Waltz	Wien. Waltz	Waltz 2	♩ = 190	MOC TYPE 1	Flute & Strings	Story of the Vienna forest (J. Strauss) Spring feeling (J. Strauss)
10 March 1	March 1	March 1	♩ = 123	MOC TYPE 1	Brass & Trumpet	The Star & Stripes forever Under the double eagle march (Wagner)
11 March 2	March 2	March 2	♩ = 128	SoloStyle	Horn	The Washington post El capitán

## Jazz/Musique contemporaine

Style	Ecran	Rythme	Tempo	SoloStyle/MOC	Voix employée(s)	Exemples
12 Big Band 1	Big Band 1	Swing 1	J = 182	SoloStyle	Brass	Take the A train Just friends
13 Big Band 2	Big Band 2	Bounce 2	J = 95	MOC TYPE 1	Clarinet & Sax	Moonlight serenade
14 Jazz Waltz	Jazz Waltz	Jazz Waltz	J = 168	SoloStyle	Flute	Bluesette
15 Jazz Ballad	Ballad	Jazz Ballad	J = 60		Saxophone	Misty What's new
16 Dixieland	Dixie	Dixie	J = 112	SoloStyle	Clarinet & Piano	12th street rag The easy winners
17 Euro. Beat	Euro. Beat	Dance Pop	J = 120		Cosmic	Toy boy Locomotion
18 Crossover 1	Crossover 1	16 Beat 1	J = 85		Electric Piano	We are all alone Tomorrow
19 Crossover 2	Crossover 2	Samba 3	J = 112		Jazz Guitar	Copacabana Captain caribe

## Musique sud-américaine

Style	Ecran	Rythme	Tempo	SoloStyle/MOC	Voix employée(s)	Exemples
20 Samba 1	Samba 1	Samba 2	J = 110		Marimba & Flute	Samba de Orfeu Copacabana
21 Samba 2	Samba 2	Samba 1	J = 110		Piano	Brasil Tico tico
22 Bossanova	Bossanova	Bossanova 1	J = 126	SoloStyle	Flute	The girl from Ipanema Desafinado
23 Bossanova 66	Bossa 66	Bossanova 3	J = 164		Piano	Mas que nada Joker
24 Mambo	Mambo	Mambo	J = 98	SoloStyle	Trumpet	Mambo No. 5 Mambo jumbo
25 Chacha	Cha-cha	Chacha	J = 132	SoloStyle	Flute & Piano	Tea for two
26 Rhumba	Rumba	Rhumba	J = 122	SoloStyle	Marimba	Bésame mucho Miami beach rhumba
27 Beguine	Beguine	Beguine	J = 118	SoloStyle	Piano	Begin the beguine Andalucia
28 Tango 1 (Argentine)	Tango 1	Tango 1	J = 120	MOC TYPE 1	Accordion	Kiss of fire Caminito
29 Tango 2 (Continental)	Tango 2	Tango 2	J = 120		Strings	The song of pearl fisher Blue tango
30 Bolero	Bolero	Bolero	J = 132	SoloStyle	Trumpet	Granada Malagueña
31 Caribbean	Carib	Reggae 2	J = 132		Whistle	Don't worry, be happy Master blaster

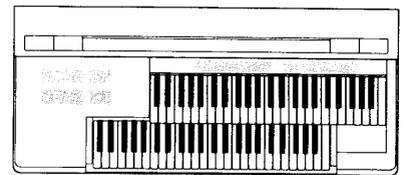
## Musique populaire et folklorique

Style	Ecran	Rythme	Tempo	SoloStyle/MOC	Voix employée(s)	Exemples
32 Pops Orchestra 1	Pops Orch 1	8 Beat 1	J = 82	MOC TYPE 1	Oboe & Strings	Sun flower The way we were
33 Pops Orchestra 2	Pops Orch 2	Slow Rock 1	J = 80	SoloStyle	Flute	The end of the world Can't help falling in love
34 Rock'n'Roll	Rock & Roll	8 Beat 3	J = 160		Saxophone & Trumpet	Diana Rock and roll music
35 60's Pop	60's Pop	Slow Rock 2	J = 74		Elec. Guitar	Where the boys are Blue Hawaii
36 Musical	Musical	Broadway	J = 132		Marimba & Tutti	There's no business like show business
37 Popular Standard	Standard	Waltz 1	J = 106	MOC TYPE 1	Violin & Strings	Fascination La-la-lu
38 Bounce	Bounce	Bounce 1	J = 136		Whistle	Les champs-elysées Get out and get under the moon
39 Country	Country	Country	J = 120	SoloStyle	Harmonica & Piano	Oh, bury me not on the lone prairie The five pennies
40 Folklore	Folklore	Tango 3	J = 97		Pan Flute	El condor pasa
41 Hawaiian	Hawaiian	Jazz Ballad	J = 84		Hawaiian Guitar	Blue Hawaii Hawaiian Wedding Song

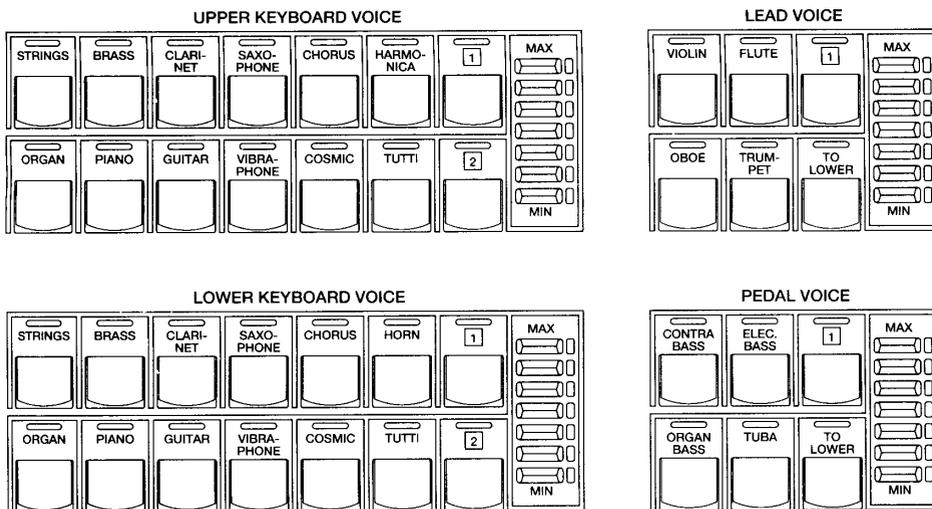
## Organ Select

Style	Ecran	Rythme	Tempo	SoloStyle/MOC	Voix employée(s)	Exemples
1 Classic Organ 1	Classic 1					Wedding march (Mendelssohn) Gothic suite op.25-1
2 Classic Organ 2	Classic 2					Toccata in D minor BWV565 Wedding march (Wagner)
3 Classic Organ 3	Classic 3					Silent night Vater unser Himmelreich
4 Classic Organ 4	Classic 4					Fugue in Gm Jesus bleibet meine Freude
5 Classic Organ 5	Classic 5					Sheep may safely graze Choral No.1 in E
6 Theatre Organ 1	Theatre 1	Swing 1	J = 100			My romance Love is a many-splendored thing
7 Theatre Organ 2	Theatre 2	Broadway	J = 130			Start of somethin' big I could have a dance all night
8 Theatre Organ 3	Theatre 3	Swing 1	J = 80			As long as he needs me Alley cat
9 Theatre Organ 4	Theatre 4	Bounce 2	J = 125			Starlight serenade Try to remember
10 Jazz Organ 1	Jazz 1	Swing 1	J = 150			Satin doll Softly, as in a morning sunrise
11 Jazz Organ 2	Jazz 2	Samba 2	J = 105			A night in Tunisia The cat
12 Jazz Organ 3	Jazz 3	Swing 1	J = 80			What's new Here's that rainy day
13 Jazz Organ 4	Jazz 4	Bossanova 2	J = 180			Summer samba Days of wine and roses
14 Pop Organ 1	Pop 1	Jazz Ballad	J = 68			Ebb tide I left my heart in San Francisco
15 Pop Organ 2	Pop 2	8 Beat 3	J = 80			A whiter shade of pale Yesterday

# 1 Sections des voix



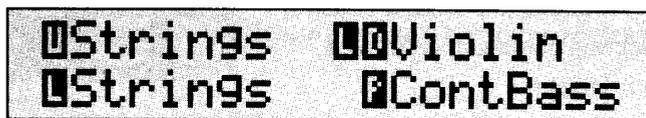
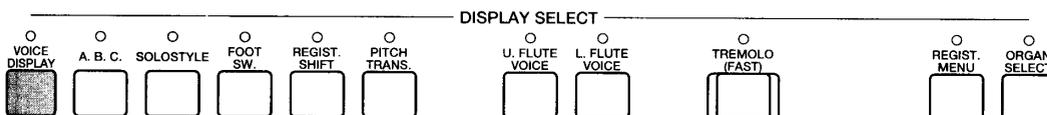
Les sections des voix sont représentées ci-dessous.



L'Electone possède quatre sections de voix: clavier supérieur, solistes, clavier inférieur et pédalier. Vous pouvez jouer l'une quelconque des voix sur l'un des claviers ou sur le pédalier, autrement dit disposer, par superposition, de sonorités très riches.

## Indication des voix choisies

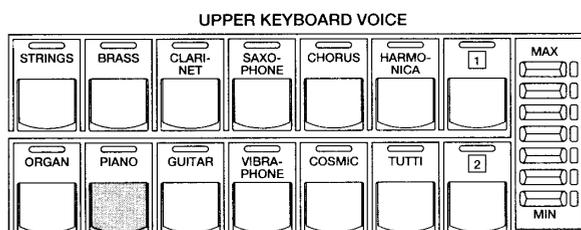
Pour connaître immédiatement les voix choisies pour chaque section, il vous suffit d'appuyer sur le bouton VOICE DISPLAY de la section DISPLAY SELECT.



## Sélection des voix à partir de la console

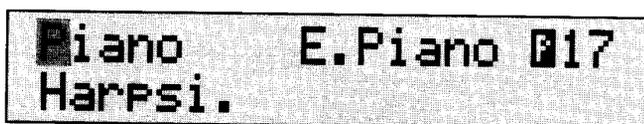
Etant donné que les opérations à effectuer sont les mêmes pour toutes les sections de voix, nous n'envisagerons ici que le cas de la section UPPER KEYBOARD VOICE.

1. Choisissez une voix de la section UPPER KEYBOARD VOICE, en appuyant sur l'un des boutons de cette section.



**Remarque:** La sélection des voix au moyen des boutons U. FLUTE VOICE et L. FLUTE VOICE ne suit pas la même méthode. Veuillez vous reporter au chapitre «Jeu de flûtes».

Si, à titre d'exemple, vous avez appuyé sur le bouton PIANO, voici ce qui s'affiche:



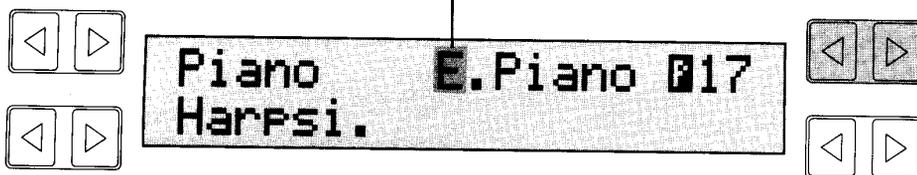
Vous constatez que plusieurs noms de voix vous sont proposés. Ceux sont des variations possibles de la voix PIANO.

**Remarque:** Certaines voix n'ont pas de variation.

Pour choisir une de ces variations:

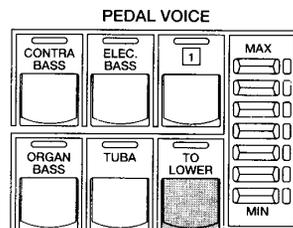
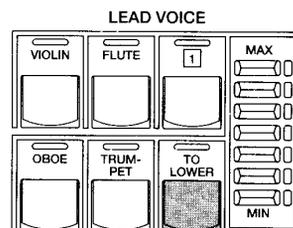
**2.** Appuyez sur l'un des boutons DATA CONTROL correspondant à la variation que vous désirez utiliser.

La première lettre du nom de la voix choisie clignote.



**Attribution des voix de soliste (LEAD VOICE) et des voix de basse (PEDAL VOICE) au clavier inférieur:**

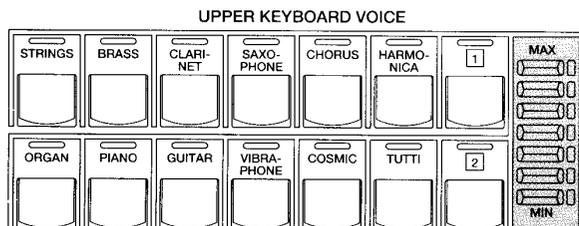
L'Electone possède une fonction vous permettant d'attribuer une voix soliste ou une voix de basse au clavier inférieur. Après avoir choisi une voix, il vous suffit d'appuyer sur le bouton TO LOWER de la section contenant cette voix pour qu'elle devienne utilisable à partir du clavier inférieur.



**3. Réglez le niveau de sortie de chaque section de voix. Pour cela, deux commandes sont à votre disposition: l'une pour le réglage grossier, l'autre pour le réglage fin.**

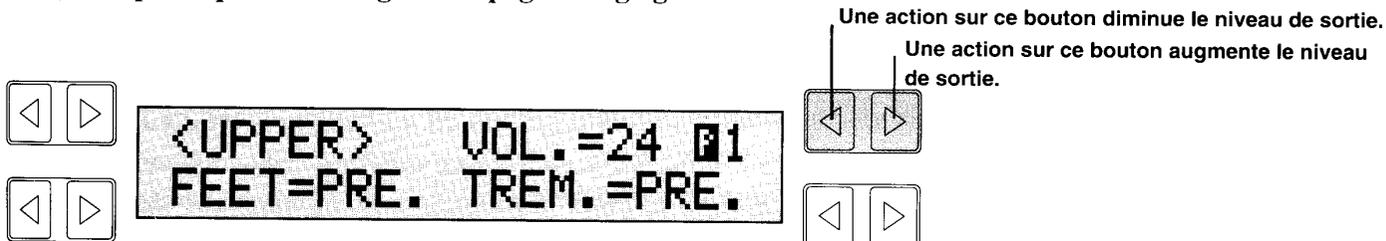
#### Réglage grossier:

Utilisez les commandes **VOLUME** de chaque section de la console pour régler approximativement le niveau de sortie de chaque voix. Sept valeurs sont possibles, la valeur minimale correspondant à l'absence de son.



#### Réglage fin:

En appuyant une nouvelle fois sur le bouton qui a permis la sélection de la voix, vous provoquez l'affichage d'une page de réglage.



Utilisez les boutons **DATA CONTROL** correspondant à l'option **VOL.** pour modifier le niveau de sortie de cette voix. Ce niveau est indiqué sous forme numérique (entre 0 et 24).

**4. Choisissez maintenant les voix du clavier inférieur et du pédalier, comme vous l'avez fait pour le clavier supérieur. De même, réglez les niveaux de sortie de ces voix.**

Répétez les étapes 1 à 3 ci-dessus, en utilisant cette fois-ci les commandes des sections **LOWER VOICE** et **PEDAL VOICE**.

**Remarque:** En appuyant une première fois sur un bouton de sélection de voix vous affichez le menu relatif à cette voix. Une deuxième action sur ce bouton permet d'obtenir la page de réglage concernant cette voix (illustration ci-contre). Enfin, une troisième action rappelle le menu, et ainsi de suite.

**Remarque:** Les sections **LEAD VOICE** et **PEDAL VOICE** ne peuvent produire qu'une seule note à la fois; si vous appuyez en même temps sur plusieurs touches, seule la note la plus aiguë se fait entendre.

# *Sélection de voix complémentaires — Boutons pointés et voix utilisateur*

---

L'Electone EL-25 offre un large éventail de voix; le choix est en réalité beaucoup plus vaste que ne le laisse supposer un simple examen de la console. Vous avez appris à sélectionner les voix qui sont proposées par les menus. D'autres possibilités sont à votre disposition grâce aux boutons pointés de chaque section de voix.

## Sélection d'une voix grâce aux boutons pointés

Sur la droite de chaque section de voix se trouvent un ou deux boutons pointés qui jouent le rôle de « tiroir » pour la sélection des voix en mémoire.

**Ces boutons pointés remplissent trois fonctions:**

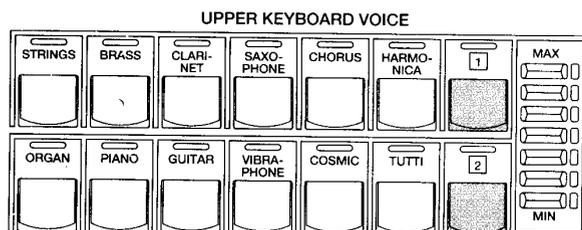
**1) Ces boutons permettent l'emploi, à partir des claviers ou du pédalier, d'une quelconque voix proposée par les menus.** Ainsi, vous pouvez jouer sur le clavier supérieur en utilisant une des voix offertes par les vingt-deux pages de menu (y compris les pages utilisateur), ce qui veut dire que vous n'êtes pas limité aux seules douze pages correspondant aux douze boutons de la section UPPER KEYBOARD VOICE. Un autre avantage de cette disposition réside dans le fait que, lorsque les voix solistes et les voix du pédalier, qui sont normalement monophoniques (une seule note), sont attribuées aux claviers supérieur et inférieur, elles deviennent polyphoniques. Le contraire est également vrai, c'est-à-dire qu'après attribution d'une voix des claviers supérieur ou inférieur à la section des voix solistes ou à la section des voix du pédalier, cette voix devient monophonique.

**2) Ces boutons permettent de choisir, pour le même morceau de musique, trois voix différentes appartenant à la même page de menu.** A titre d'exemple, vous pouvez attribuer une des voix à un bouton pointé de la section UPPER KEYBOARD VOICE, une deuxième voix à l'autre bouton pointé de la même section et faire usage de la troisième par le truchement du menu.

**3) Ces boutons permettent d'employer les voix que contient une disquette (sous réserve que l'Electone EL-25 soit équipé de l'unité M.D.R. en option).**

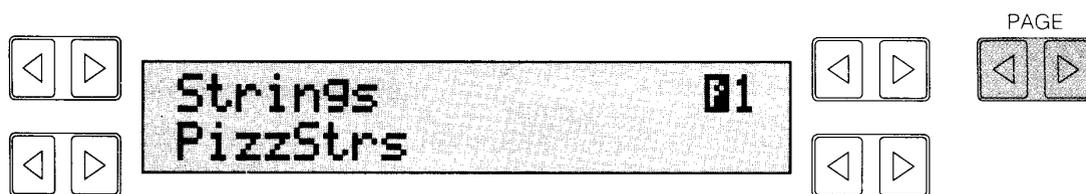
Pour choisir une voix grâce à un bouton pointé:

1. Appuyez sur l'un des boutons pointés d'une des sections de voix.



**Remarque:** En maintenant la pression d'un doigt sur l'un des boutons pointés et en appuyant successivement sur les boutons de sélection de voix, vous affichez les pages de menu.

2. Choisissez une page grâce aux boutons PAGE.

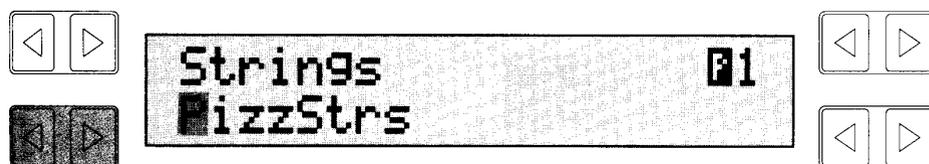


Plusieurs noms de voix s'affichent sur l'écran.

#### QUELQUES MOTS SUR LES BOUTONS DE SÉLECTION DES PAGES:

Ces boutons permettent d'afficher les différentes pages (si elles existent). Le numéro de chaque page est indiqué à la partie supérieure droite de l'écran. Utilisez les boutons ► et ◀ pour choisir la page.

3. Sélectionnez une voix parmi celles qui vous sont proposées (par exemple, PizzStrs).



Si vous désirez employer une voix qui contient la disquette (sous réserve que l'Electone EL-25 soit équipé de l'unité M.D.R. en option), choisissez la page USER.

**Remarque:** La première lettre de la voix choisie clignote. Le clignotement ne commence qu'une fois la sélection effectuée.



## Menus des voix

Le tableau qui suit fournit la liste des voix disponibles ainsi que les numéros des pages et le nom des boutons qui leur correspondent. Les numéros des pages sont ceux qui s'affichent sur l'écran.

### STRINGS (Upper/Lower)

Strings	P 1
PizzStrs	

### TUTTI (Upper/Lower)

Tutti	P 12
-------	------

### VIOLIN (Lead)

Violin	P 2
--------	-----

### CHORUS (Upper/Lower)

Chorus	P 13
--------	------

### CONTRA BASS (Pedal)

ContBass	PizzBass	P 3
----------	----------	-----

### HARMONICA (Upper)

Harmonic	P 14
----------	------

### BRASS (Upper/Lower)

Brass	SynBrass	P 4
-------	----------	-----

### ORGAN (Upper/Lower)

Organ	JazzOrgn	P 15
-------	----------	------

### HORN (Lower)

Horn	P 5
------	-----

### ORGAN BASS (Pedal)

OrgBass	P 16
---------	------

### TRUMPET (Lead)

Trumpet	P 6
Trombone	

### PIANO (Upper/Lower)

Piano	E. Piano	P 17
Harpsi.		

### TUBA (Pedal)

Tuba	P 7
------	-----

### GUITAR (Upper/Lower)

Guitar	P 18
E.Guitar	

### FLUTE (Lead)

Flute	P 8
Whistle	

### VIBRAPHONE (Upper/Lower)

Vibrphon	Glocken	P 19
Marimba		

### OBOE (Lead)

Oboe	Bassoon	P 9
------	---------	-----

### ELECTRIC BASS (Pedal)

E. Bass	P 20
SynBass	

### CLARINET (Upper/Lower)

Clarinet	P 10
----------	------

### COSMIC (Upper/Lower)

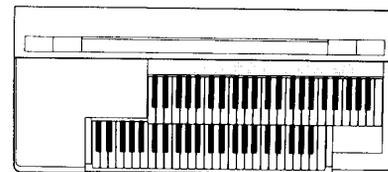
Cosmic 1	Cosmic 2	P 21
Cosmic 3		

### SAXOPHONE (Upper/Lower)

Saxophon	P 11
----------	------

USER 1	USER 2	P US
USER 3	USER 4	

# 2 Jeu de flûtes



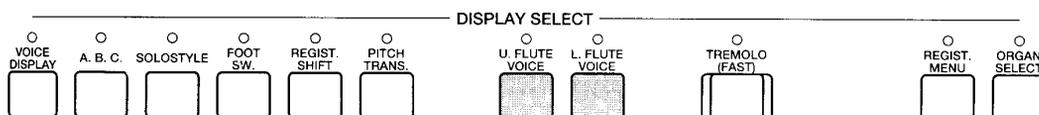
Le jeu de flûtes vous donne le moyen de créer vos propres voix d'orgue, autrement dit un nombre illimité de sonorités. Vous pouvez obtenir tous les sons d'un orgue en réglant de la manière appropriée le niveau de sortie de chaque flûte et l'intensité de la percussion.

Huit longueurs de flûte sont prévues auxquelles il faut ajouter trois longueurs pour l'attaque. Vous pouvez choisir une des voix de flûtes définies en usine ou créer une voix originale par modification de l'amplitude sonore d'une flûte.

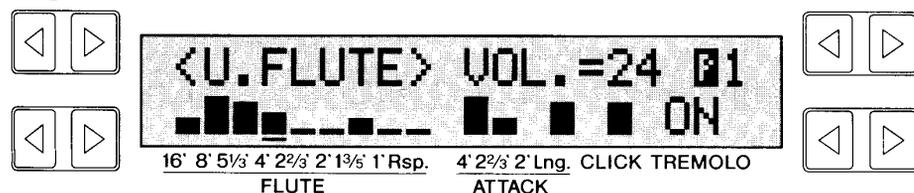
Deux pages sont prévues pour effectuer les choix et les réglages.

Pour utiliser le jeu de flûtes et choisir la page 1:

- Appuyez sur le bouton U. FLUTE VOICE ou sur le bouton L. FLUTE VOICE de la section DISPLAY SELECT. Le témoin placé au-dessus de ce bouton s'éclaire.



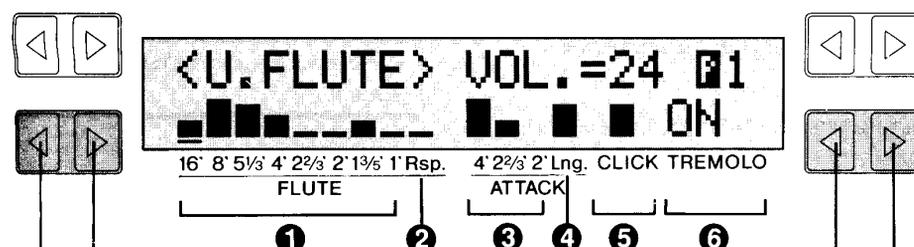
## Page 1



Une nouvelle action sur le bouton met hors service le jeu de flûtes (le témoin s'éteint) et affiche une page de réglage de voix. Ces deux boutons agissent à la manière d'un interrupteur.

**Remarque:** L'écran ne peut afficher qu'un seul nom de voix, même si vous employez un ou deux jeux de flûtes et éventuellement une autre voix. Les voix choisies n'en sont pas moins utilisables et les témoins des boutons U. FLUTE VOICE et L. FLUTE VOICE sont éclairés.

- A l'aide des boutons DATA CONTROL de la rangée inférieure gauche, positionnez le curseur au niveau du paramètre dont vous désirez modifier la valeur, opération que vous effectuerez ensuite au moyen des boutons DATA CONTROL de la rangée inférieure droite.



Pour déplacer le curseur d'une case vers la droite.  
Pour déplacer le curseur d'une case vers la gauche.

Pour augmenter la valeur figurant à l'emplacement du curseur.  
Pour diminuer la valeur figurant à l'emplacement du curseur.

**Remarque:** N'oubliez pas que les boutons U. et L. FLUTE VOICE jouent le rôle d'interrupteurs. Il peut arriver qu'au cours des différentes opérations auxquelles vous procédez, vous mettiez involontairement hors service une voix de flûte. Assurez-vous donc que les témoins de ces boutons sont éclairés, ou non, selon ce que vous désirez, avant de commencer à jouer.

### 1 FLUTE (Longueurs en pieds)

Ces paramètres déterminent le niveau de sortie relatif de chaque flûte, niveau représenté graphiquement sur l'écran par une barre. Les nombres entiers de pieds correspondent à des sonorités séparées d'une octave; ainsi, 8' est une octave plus haute que 16', qui émet le son le plus grave, et une octave plus basse que 4'. Les nombres fractionnaires (5-1/3', 2-2/3', ...) sont relatifs à des sons intermédiaires.

### 2 FLUTE (Rsp.)

Ce paramètre détermine la vitesse avec laquelle le son est produit. Plus la valeur de ce paramètre est élevée, plus le clavier répond lentement, ce qui crée un effet de grandes orgues.

### 3 ATTACK (Longueurs en pieds)

Ces paramètres déterminent le niveau de sortie relatif de chaque élément percussif de la voix. Les longueurs possibles sont: 4', 2-2/3' et 2'.

### 4 ATTACK (Lng.)

Ce paramètre détermine la durée de l'attaque sonore.

### 5 CLICK

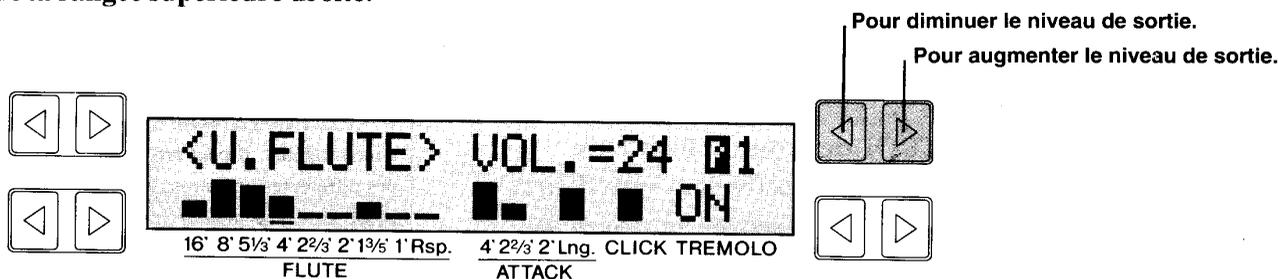
Ce paramètre détermine l'intensité du dé clic de touche. Ce dé clic est indépendant des éléments de l'attaque dont il a été question ci-dessus.

### 6 TREMOLO

Pour mettre en service (ou hors service) le trémolo accompagnant la voix de flûte. Il s'agit ici de l'interrupteur général de l'effet Tremolo/Chorus. Après avoir choisi la valeur ON, vous pouvez opter d'utiliser, ou non, cet effet au cours de l'exécution en appuyant sur le bouton TREMOLO (FAST) de la section DISPLAY SELECT. (Pour de plus amples informations, reportez-vous à la page 27.)

**Remarque:** Si vous jouez, et tenez, plusieurs notes, seule la première est attaquée; aucune note ne peut être attaquée si une note est tenue.

## 3. Réglez le niveau de sortie au moyen des boutons DATA CONTROL de la rangée supérieure droite.



### VOL.

Ce paramètre détermine le niveau de sortie de la voix de flûte. La plage de réglage possible s'étend de 0 à 24.

Modifiez certains paramètres, puis jouez un morceau de musique de façon à évaluer le rôle de chacun.

**Remarque:** Aucun son n'est émis pour la valeur 0.

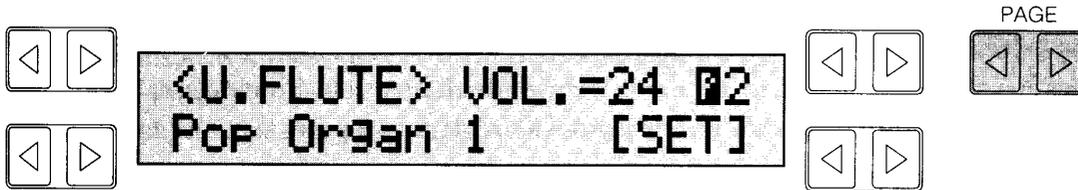
### Sauvegarde d'une voix de flûte:

Après avoir créé une voix d'orgue originale que vous aimeriez conserver en vue d'un emploi ultérieur, vous procéderez à sa sauvegarde au moyen des boutons de la mémoire des registrations. (Pour de plus amples informations, reportez-vous à la page 43.)

## Sélection d'une voix de flûte d'origine

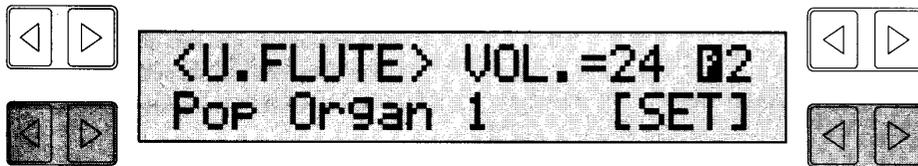
Pour sélectionner une voix de flûte d'origine:

1. La page 1 étant affichée, appuyez sur le bouton PAGE ►.



Cette page permet le choix d'une des huit voix de flûte d'origine (celles qui ont été définies en usine): quatre voix Jazz Organ et quatre voix Pop Organ.

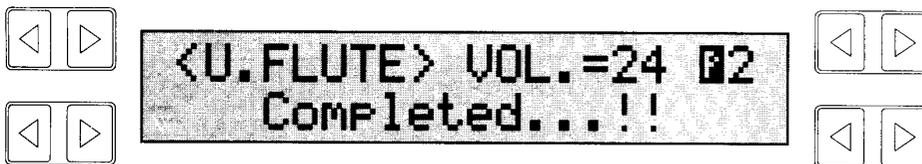
2. Procédez à la sélection à l'aide des boutons DATA CONTROL de la rangée inférieure gauche puis à l'exécution de la sélection au moyen des boutons DATA CONTROL de la rangée inférieure droite.



Ces boutons sélectionnent la voix de flûte précédente ou suivante.

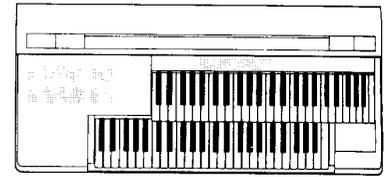
Appuyez sur l'un de ces deux boutons pour employer la voix de flûte choisie. Ces boutons correspondent à l'option SET affichée.

3. Lorsque vous choisissez l'option SET, qui vous permet d'utiliser effectivement une voix, ce qui suit s'affiche momentanément.



**Remarque:** Il peut arriver que le nom de la voix de flûte affiché au moment du passage de U. FLUTE à L. FLUTE, et vice versa, diffère de celui de la voix effectivement choisie.

# 3 Commandes des voix et des effets



L'Electone est doté de deux groupes de fonctions qui permettent de modifier les sons produits par les voix, ce sont les commandes des voix et des effets.

Ces commandes gouvernent divers paramètres ou ornements tels que le niveau de sortie, l'octave (longueurs en pieds), la réverbération ou le trémolo.

Des valeurs ont été choisies en usine de manière à accentuer la richesse de chaque voix. Toutefois, et hormis le cas de la fonction Touch Tone, vous êtes libre de modifier à votre guise les réglages proposés en procédant comme il est dit ci-après.

## Pages de réglage d'une voix

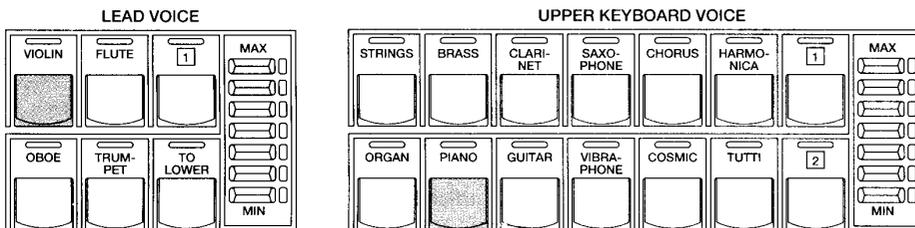
Pour sélectionner une page de réglage d'une voix:

Choisissez une voix sur la console, puis appuyez une nouvelle fois sur le bouton de sélection de cette voix. Faites usage des boutons PAGE pour afficher les différentes pages.

De manière à suivre les exemples donnés ci-dessous, appuyez deux fois sur le bouton VIOLIN de la section LEAD VOICE ou deux fois sur le bouton PIANO de la section UPPER KEYBOARD VOICE.

**Remarque:** Les pages de réglage d'une voix diffèrent légèrement selon qu'il s'agit d'une voix des claviers supérieur et inférieur ou d'une voix soliste. Lorsque ce cas se présente, les illustrations de ce manuel lèvent toute ambiguïté.

**Remarque:** Il n'existe qu'une page de réglage pour les voix du pédalier.

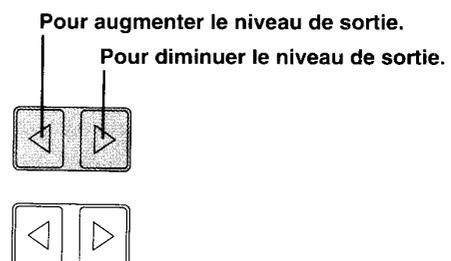
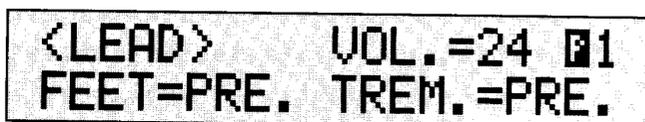
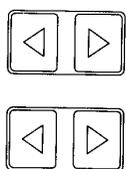


### Page de réglage d'une voix — Page 1



#### 1 VOL.

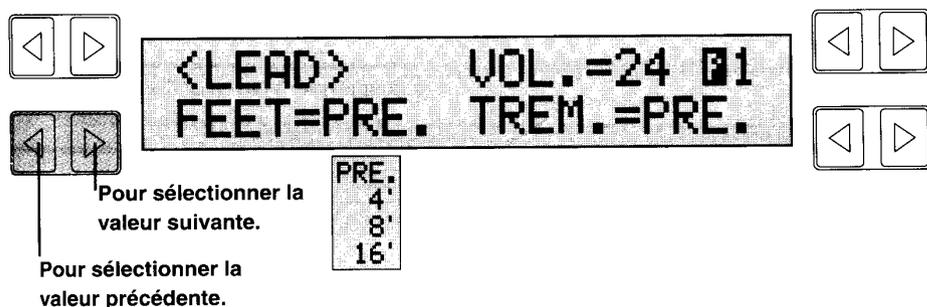
Ce paramètre permet un réglage fin du niveau de sortie de la voix. (Les réglages grossiers sont obtenus au moyen des commandes VOLUME.) La plage de réglage possible s'étend de 0 à 24.



## 2 FEET

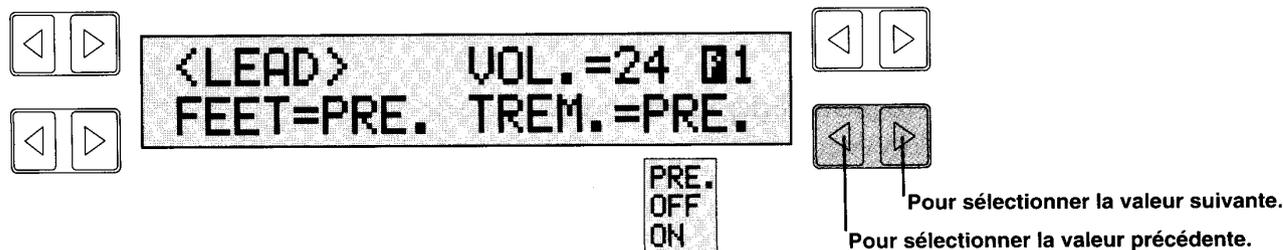
Ce paramètre détermine l'octave de la voix. PRE. correspond au réglage d'origine (réglage usine); 4' au réglage le plus aigu, et 16' au réglage le plus grave. Les réglages possibles sont: PRE., 4', 8' et 16'.

En choisissant judicieusement un réglage pour le clavier supérieur et un autre, différent, pour le clavier inférieur ou le pédalier, vous mettez à votre disposition un registre très étendu. C'est ainsi qu'en utilisant la voix PIANO pour les deux claviers mais en donnant au paramètre ci-dessus des valeurs distinctes, vous pouvez couvrir la presque totalité du registre d'un piano à queue de concert.



## 3 TREM

Ce paramètre détermine le réglage du trémolo. PRE. correspond au réglage usine, ON commande la mise en service de l'effet et OFF sa mise hors service. Les réglages possibles sont donc: PRE., OFF et ON.



Une autre opération est requise pour disposer effectivement du trémolo. Veuillez vous reporter à la page 27.

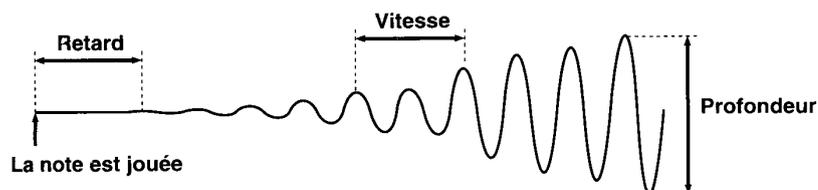
## Effet Vibrato

L'effet Vibrato modifie périodiquement la hauteur tonale d'une voix en sorte de produire un son tremblotant.

Son utilisation pertinente accentue la richesse et le naturel de la voix.

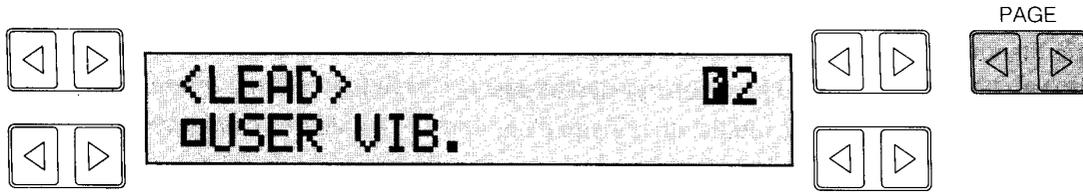
Le graphique ci-dessous illustre les paramètres qui déterminent le vibrato.

### Commandes de l'effet Vibrato



Au moyen des boutons PAGE, affichez la page 2 de réglage d'une voix qui contient les éléments de réglage.

### Page de réglage d'une voix — Page 2

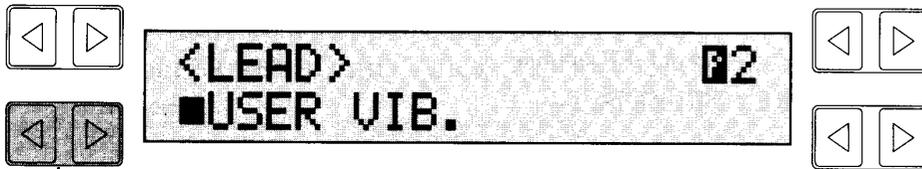


#### USER VIB.

Après avoir choisi cette fonction, vous pouvez régler les paramètres de l'effet Vibrato: retard, profondeur et vitesse pour les voix solistes, profondeur pour les voix des claviers supérieur et inférieur.

**Remarque:** Vous ne pouvez pas appliqué l'effet Vibrato aux voix du pédalier.

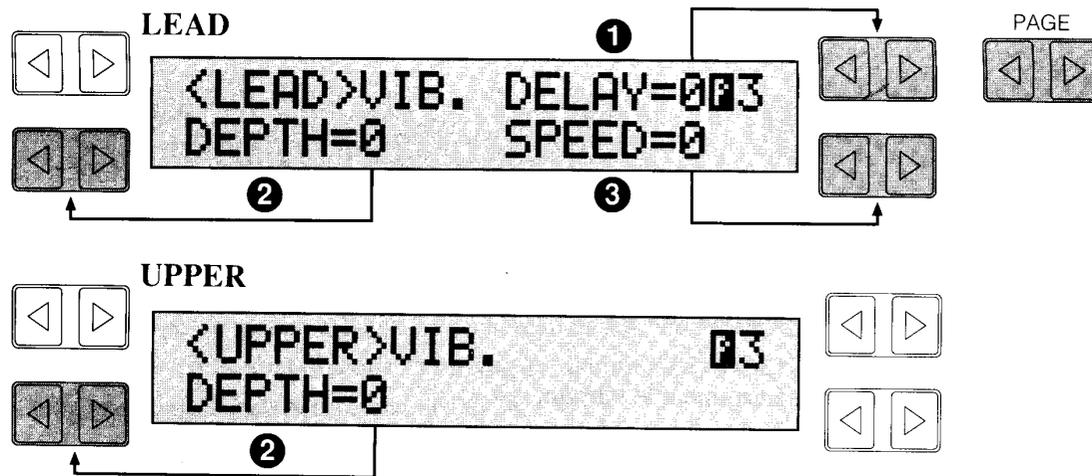
Le réglage des trois paramètres de l'effet Vibrato (retard, profondeur et vitesse) s'effectue au moyen de la page 3 de réglage d'une voix. Ces paramètres ne sont pas affichés, et par conséquent ne sont pas modifiables, aussi longtemps que vous n'avez pas choisi la fonction USER VIB. (la case contiguë est alors mise en valeur).



Appuyez sur l'un de ces deux boutons pour mettre en service la fonction USER VIB.

Au moyen des boutons PAGE, affichez la page 3 de réglage d'une voix qui contient les paramètres de réglage de l'effet Vibrato.

### Page de réglage d'une voix — Page 3



**1 DELAY (Voix solistes uniquement)**

Ce paramètre détermine l'intervalle de temps qui sépare l'enfoncement d'une note et le début de l'effet Vibrato (reportez-vous au graphique de la page 24). Plus la valeur de ce paramètre est élevée, plus l'intervalle de temps l'est également. La plage de réglage possible s'étend de 0 à 7.

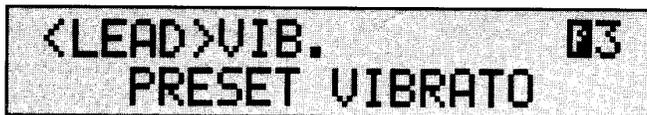
**2 DEPTH**

Ce paramètre détermine l'intensité de l'effet Vibrato (reportez-vous au graphique). Plus la valeur de ce paramètre est élevée, plus l'effet l'est également. La plage de réglage possible s'étend de 0 à 7.

**3 SPEED (Voix solistes uniquement)**

Ce paramètre détermine la vitesse de l'effet Vibrato (reportez-vous au graphique). La plage de réglage possible s'étend de 0 à 7.

Si vous n'avez pas mis en service la fonction USER VIB., voici ce que contient la page 3.



## Effet Touch Tone

L'effet Touch Tone vous donne un moyen d'agir sur l'amplitude et le timbre de la voix. Il prend en compte le toucher initial et agit sur le niveau de sortie et le timbre en fonction de la vitesse avec laquelle vous enfoncez les notes. Plus vous frappez les touches, plus le niveau augmente et plus le timbre devient brillant.

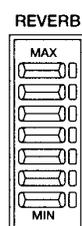
**Remarque:** L'effet Touch Tone est réglé en usine pour chaque voix et ne peut pas être modifié.

## Effet Reverb

Cet effet répercute les sons à la manière d'un écho, donnant ainsi l'impression que l'instrument est placé dans une église ou une salle de concert. Il peut être appliqué identiquement et simultanément à toutes les voix.

**Pour régler l'effet Reverb:**

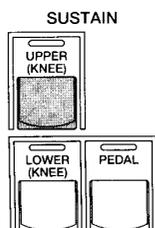
Appuyez sur l'un des boutons REVERB situés à l'extrême gauche de la console. A chaque bouton correspond une profondeur de réverbération. Sept valeurs sont prévues (l'absence de réverbération est obtenue pour la valeur 0).



## Effet Sustain

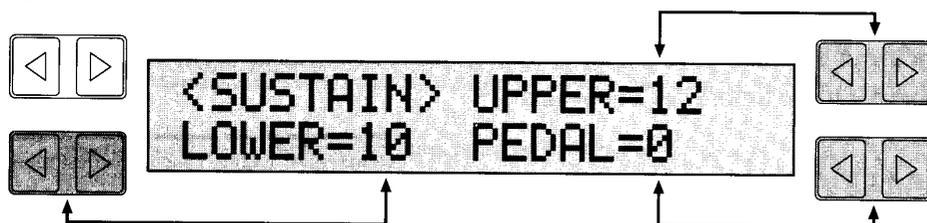
L'effet Sustain, qui peut être appliqué aux voix des claviers supérieur et inférieur et du pédalier, provoque l'évanouissement progressif des sonorités après que vous avez relâché les notes. L'état de cet effet (en service ou non) et sa durée peuvent être choisis indépendamment pour chaque clavier, ce qui accroît les possibilités d'expression.

**Pour faire appel à cet effet et afficher la page SUSTAIN:**  
Appuyez sur le bouton UPPER de la section SUSTAIN.



Le témoin placé au-dessus de ce bouton s'éclaire, indiquant ainsi que cet effet est en service. Une nouvelle action sur ce bouton permet de mettre l'effet hors service.

### Page SUSTAIN



### UPPER, LOWER, PEDAL

Ces paramètres déterminent la durée de l'effet Sustain appliqué à chaque section de voix. La valeur actuelle est indiquée pour chaque section. La plage de réglage possible s'étend de 0 à 12.

## Effets Tremolo et Chorus

L'effet Tremolo recrée les sonorités riches et tourbillonnantes caractéristiques d'un haut-parleur tournant. Comme dans le cas d'un haut-parleur entraîné par un moteur, la vitesse de l'effet Tremolo varie progressivement après sa mise en service. L'effet Tremolo peut être mis en service en temps réel, tandis que vous jouez, grâce au bouton TREMOLO (FAST) de la console.

### Fonctionnement schématique de l'effet Tremolo

#### 1) Pour les voix de la console (Menu des voix):

Mettez l'effet Tremolo en service pour chaque voix en faisant appel à la page de réglage de la voix.

#### 2) Pour les voix de flûte des claviers supérieur et inférieur

Mettez l'effet Tremolo en service en faisant appel à la page 1 de réglage d'une voix de flûte.

3) Tandis que vous jouez, mettez l'effet Tremolo en service au moyen du bouton TREMOLO.

**Remarque:** Les voix solistes ne peuvent pas être soumises à l'effet Sustain.

**Remarque:** Si vous avez attribué le contrôle de l'effet Sustain au levier de commande au genou, le fait d'appuyer sur le bouton UPPER ou LOWER n'ajoute aucun effet Sustain aussi longtemps que vous ne déplacez pas ce levier. (Reportez-vous à la page 47.)

**Remarque:** Vous devez choisir des valeurs assez élevées pour que l'effet Sustain soit perceptible.

**Remarque:** N'oubliez pas que les boutons SUSTAIN jouent le rôle d'interrupteurs. Si vous actionnez l'un de ces boutons dans le simple but de vérifier la valeur actuelle de la durée de l'effet, il peut se faire que vous changiez, par mégarde, l'état (en service ou non) de l'effet. Assurez-vous donc que les témoins de ces boutons sont éclairés, ou non, selon ce que vous désirez, avant de commencer à jouer.

**Remarque:** Un réglage de l'effet Tremolo a été déterminé en usine pour chaque voix. Vous pouvez mettre en service (ou hors service) cet effet après avoir affiché la page de réglage de la voix. (Reportez-vous à la page 24.)

## Mise en service de l'effet Tremolo

Avant d'être en mesure de mettre cet effet en service, ou hors service, en temps réel, vous devez préparer l'instrument pour cela, c'est-à-dire choisir la condition «effet Tremolo en attente». L'effet Tremolo peut être appliqué sélectivement à chaque section de voix.

### Pour mettre l'effet Tremolo en attente:

#### Pour les voix LEAD, UPPER, LOWER et PEDAL

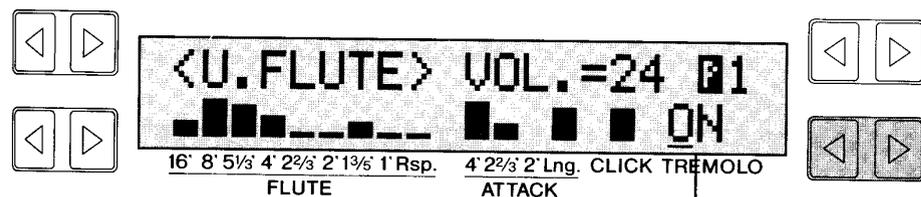
Appuyez deux fois sur le bouton de sélection de la voix puis, grâce aux boutons DATA CONTROL de la rangée inférieure droite, affichez la valeur ON.



En affichant la valeur ON, vous mettez en attente l'effet Tremolo pour la section de voix correspondante.

#### Pour les voix de flûte

Appuyez sur le bouton U. FLUTE VOICE ou sur le bouton L. FLUTE VOICE de la section DISPLAY SELECT, puis affichez la page 1.



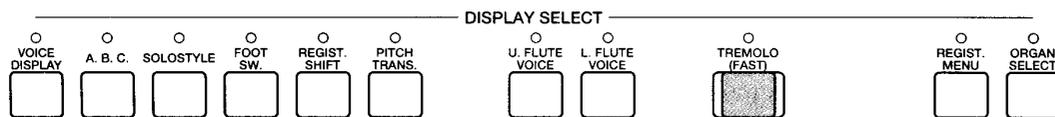
En affichant la valeur ON, vous mettez en attente l'effet Tremolo pour la voix de flûte préalablement sélectionnée.

Au moyen des boutons DATA CONTROL de la rangée inférieure gauche, positionnez le curseur en regard de TREMOLO, puis mettez l'effet Tremolo en attente grâce aux boutons DATA CONTROL de la rangée inférieure droite. La mise en service concrète de l'effet Tremolo, est abordée au paragraphe qui suit.

## Commande en temps réel de l'effet Tremolo

Après avoir mis l'effet Tremolo en attente, vous pouvez le commander en temps réel grâce au bouton TREMOLO (FAST) de la console.

Il vous suffit d'appuyer sur le bouton TREMOLO (FAST) de la section DISPLAY SELECT pour mettre cet effet en service, ou hors service, tandis que vous jouez.



Ce bouton agit comme le sélecteur rapide/lent placé sur l'enceinte d'un haut-parleur tournant. Si l'effet est en service, la rotation est rapide; dans le cas contraire (effet Chorus), la rotation est lente. La vitesse de rotation varie progressivement, simulant ainsi le ralentissement et l'accélération qui caractérisent le fonctionnement d'un haut-parleur tournant.

**Remarque:** La mise en service de l'effet Tremolo par action sur le bouton TREMOLO, ne provoque pas l'affichage d'une page.

## Effet Glide

L'effet Glide est commandé par l'interrupteur au pied. Une pression sur l'interrupteur abaisse d'un demi-ton la hauteur tonale de la voix, ou des voix, choisies. (Veuillez vous reporter à la page 46, où est décrit le fonctionnement de l'interrupteur au pied.)